

## 在结肠镜检查期间：

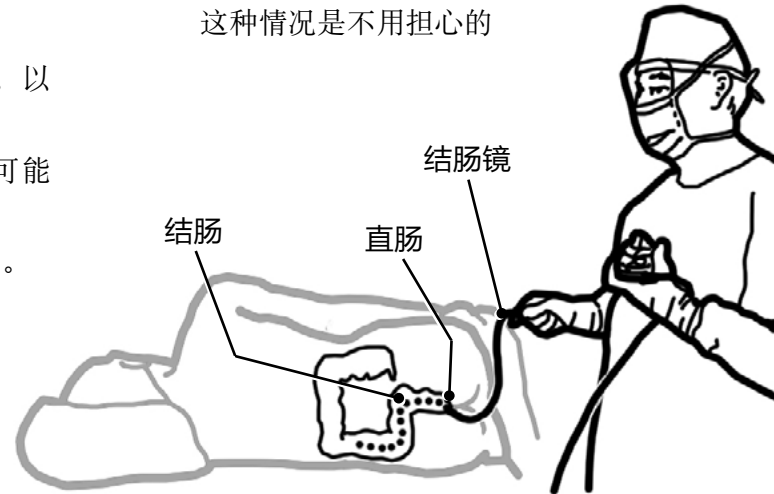
- 您向左侧卧，双膝拉向胸部
- 医生会把结肠镜放进直肠，并把它推至结肠末端
- 结肠镜会把空气和水泵入结肠内，以便能清楚观测到内膜
- 当结肠镜移动或空气进入时，您可能会感到肚子痛并有便意

结肠镜检查通常需要二十分钟至一小时。

## 结肠镜检查之后：

- 不可以开车、操作器械、签署法律文件或饮酒，直到第二天（当药效已逐渐消失）
- 做完检查回到家里，您也许仍会觉得困倦
- 做完结肠镜检查之后，可恢复正常饮食和服药，除非医生另有指示
- 做完检查之后，结肠里的空气可能会令您觉得肚子胀痛
- 放松及尽快把气排出是很重要的。散步可能会有助于空气流动得更快
- 如果这种不适的感觉加重或持续不退，请到离您最近的急诊室就医，并告诉医护人员您做过结肠镜检查

- 您可能会察觉到检查后第一次大便带有少量的血。通常这种情况是不用担心的



- 如有以下情况，则要致电医生或去最近的急诊室：
  - 持续有血或血块排出
  - 持续腹痛
  - 体温达37.8° C或以上

## 结肠镜检查的结果：

- 在您回家之前，您的医生或护士将会和您谈谈您的初步检查结果。
- 大约两星期之后医生会收到最终的检查结果。

This material has been reviewed and approved by patients, families and staff.



本文中的信息只限于  
已从医疗小组获得这些信息的人士使用。

## CHINESE SIMPLIFIED

## What is a Colonoscopy?

## 什么是结肠镜检查？

结肠镜检查 (colonoscopy, 发音为 “ko-le-nos-ka-pee”) 是一项让医生能够仔细观察大肠 (结肠) 和直肠的检查。

在结肠镜检查期间，一条称为“结肠镜”的长而柔韧的管子，会被放进直肠。医生可以通过在管子末端的一个细小摄像头，看到结肠内部。可能会采集组织样本，以及切除息肉 (polyps, 发音为 ‘paw-leps’) 或其他异常组织。息肉是在肠道内壁上的小块组织。

## 为什么要做结肠镜检查？

结肠镜检查有助于医生探究以下问题的可能成因：

- 腹痛
- 直肠出血
- 大便带血
- 慢性腹泻
- 其他肠道问题

对于有结肠癌或直肠癌家族病史的人来说，结肠镜检查也是一项针对息肉的筛查。

## 做结肠镜检查有哪些风险？

与任何检查一样，结肠镜检查有出现并发症的小小风险。

并发症可能包括：

- 对以下情况出现反应：
  - 肠道准备
  - 用来帮助您放松的药物（称为“镇静剂”）
- 心脏或肺部问题
- 感染
- 结肠出血
- 结肠穿孔

如果出现并发症，治疗可能包括施用抗生素、输血、住院治疗、重复结肠镜检查或手术等。

和您讨论过结肠镜检查的风险之后，医生会要求您签署一份进行这项医疗程序的同意书。

风险可包括：

- 漏掉异常发现 — 不到十分之一的人
- 出现并发症 - 大约五分之一的人
- 死于结肠镜检查 - 不到一万四千分之一

## 为结肠镜检查做准备

请安排一位成人在检查之后来接您，开车送您回家。您不可以开车，直到第二天镇静剂的药效逐渐消失。

在做结肠镜检查之前，您会被要求把结肠清理干净（清空）。在检查期间，任何留在里面的残余物（即粪便）都可能会阻碍通过摄像头进行的观测。

### 要清空结肠，医生可能会要求您：

#### 1. 在检查之前要遵照特殊饮食要求。

- 五天前：
  - 不要吃坚果、籽仁、玉米、全谷面包及燕麦切糕
- 一天前：
  - 不要吃固体食物
  - 只限喝清澈流质 — 清水、茶或咖啡（不加奶或奶油）、清汤、清澈软性饮料（白蔓越莓汁及苹果汁）
- 三个小时前：
  - 直到三小时前您都可以喝清澈流质

#### 2. 服用泻药

- 您的医生可能会要求您服用一种泻药，这种药物会使固体废物（粪便）更快地通过您的肠道
- 医生可能会吩咐您在这项医疗程序的前一晚和当天早上都要服用泻药

## 3. 调整您的药物

- 在结肠镜检查之前至少一星期，找您的家庭医生谈谈您当前服用的药物
- 带着您的药物清单去见家庭医生
- 您如有以下情况，就可能会被要求调整药量或暂停服药：
  - 患有糖尿病、高血压、心脏病或肺病
  - 服用具备以下性质的药物或补充剂：
    - 含铁
    - 血液稀释剂，如华法林（Coumadin）或氯吡格雷（Plavix）

## 结肠镜检查当天：

请带上您的药物名单来做结肠镜检查。

您将会：

- 留在医院两至三个小时。
- 身穿病人袍
- 由护士填写您的体温、脉搏和血压（称为“生命体征”）以及您的入院病历
- 由护士放入静脉注射管（IV），向您施用药物
- 在检查之前、期间和之后，受到密切观察